

Г.  
04

Г.  
04

СЕР

ГІО  
С

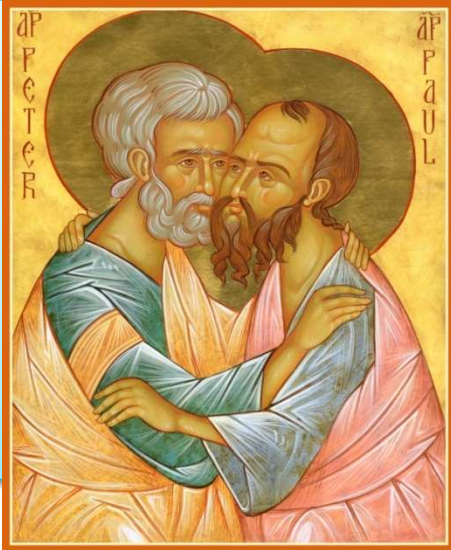
ВАК

ХОС

ТУФ  
04СУ  
ПЕРС  
ТИУ  
ХИИ Д  
ПОПЕ  
04

КАДАС  
КУЗЛИ  
СЕРИЗ  
Е ИЛИ  
РАТЬС  
МЗНІВ  
СДЛЕРС  
НАТЬС





# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President Mary Stevens 412-491-8565**

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

## SUNDAY, OCTOBER 120<sup>TH</sup>

### SUNDAY, OCTOBER 20<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM

17<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 8

MARTYRS SERGIUS & BACCHUS

2 COR. 6: 16 - 7: 1; LK 7: 11 -16

LITANY FOR NICHOLAS & SUSAN SREDICH, IRENE WARHOLAK

### TUESDAY, OCTOBER 22<sup>ND</sup>

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

### SATURDAY, OCTOBER 26<sup>TH</sup>

VESPERS 6:00 PM

### SUNDAY, OCTOBER 27<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM

18<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 1

FATHERS OF THE 7<sup>TH</sup> ECUMENICAL COUNCIL

2 COR. 9: 6-11 ; LK 8: 5-15

LITANY FOR EUGENE ZINSKI, LUKE KRAFTICIAN

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PARISH SPONSOR-A-DAY

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

### 2024 Parish Board of Directors

#### President:

Mary Stevens

#### Vice President:

Lisa Ryan

#### Rec. Secretary:

Chris Mills

#### Treasurer:

Brittany Brettell

#### Asst. Treasurer:

Scott Brettell

#### Financial Secy.

John Stasko

#### Asst. Fin. Secy

John Pontus

#### Trustees:

Alice O'Neil

Natalie Onufrey

Sherri Walewski

Rachel Losego

Josie Pontus

#### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Victor Onufrey

#### Auditors:

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

# WE WELCOME YOU TODAY

**We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

**We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

**Нагадуємо нашнім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише помолитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

**НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'язовості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## Martyrs Sergius and Bacchus in Syria



### Troparion to the Resurrection – Tone 8

Thou didst descend from on high, O merciful One!  
Thou didst endure the three day burial to free us from  
our suffering! O Lord, our Life and Resurrection:  
glory to Thee!

### Troparion to St Sergius and Bacchus – Tone 4

Your holy martyrs Sergius and Bacchus, O Lord,  
through their sufferings have received incorruptible  
crowns from You, our God. For having Your  
strength, they laid low their adversaries, and  
shattered the powerless boldness of demons. Through  
their intercessions, save our souls!



### Kontakion to St Sergius and Bacchus— Tone 2

Having courageously confronted the enemy, you brought an end to his guiles, and received from on high the crown of victory. Illustrious martyrs, Sergius and Bacchus, with one heart you cry aloud: “How good and pleasant it is to dwell with God.”

### Kontakion for the Resurrection Tone 8

By rising from the tomb, Thou didst raise the dead and resurrect Adam. Eve exults in Thy Resurrection, and the world celebrates Thy rising from the dead, O greatly Merciful One!

### Prokiemon Tone 8

Pray ye and render thanks/ unto the Lord our God.

*Verse:* In Jewry is God known, His name is great in His people.

## Lesson from the Second Epistle of Saint Paul to the Corinthians

( c. 6, v. 16- 18)

Brethren, you are the temple of the living God, as God said in the Scripture: "I will dwell in them, I will move among them, I will be their God, and they will be my people."

"Therefore, come away from them, and separate yourselves from them,' says the Lord. 'Do not touch what is unclean, and I will welcome you. I will be your father, and you will be my sons and my daughters,' says the Almighty Lord."

Therefore, since we have these promises, let us cleanse ourselves from every defilement of the flesh and of the spirit, in order to achieve sanctification in the fear of God.

## 2 ДО КОРИНТЯН 6:16-18

Між Божим Храмом і бовванами . Ми ж бо —Храм живого Бога. Так сказано Всевишнім: «Я житиму серед них і ходитиму серед них. Я буду їхнім Богом, а вони — Моїм народом». «Тож вийдіть з-поміж тих людей, полиште їх, та не торкайтеся нічого нечистого, тоді Я вас прийму». «Батьком Я буду вашим, синами й дочками ви будете Моїми»,— каже Всемогутній Господь».

### Alleluia

v. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Saviour!

v. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise!

### The Gospel According to Saint Luke (с. 7, v. 11-16)

At that time, Jesus, accompanied by his Disciples and a large crowd, went to a city called Nain. As he approached the gate of the city, behold, a dead man was carried out. He was his mother's only son, and she was a widow. A large crowd of the townspeople accompanied her.

When the Lord saw her, he pitied her, and said to her: "Do not weep." Then he went up and touched the bier. The bearers stopped. He said: "Young man, I tell you, rise up."

The dead man sat up and began to speak. Jesus gave him back to his mother. They were all overcome with awe, and they glorified God, saying: "A great prophet has appeared among us. God has visited his people."

### Від Луки 7:11-16

Невдовзі по тому Ісус прийшов до міста Наїна. З Ним мандрували Його учні й великий натовп. Коли Він підійшов до міських воріт, звідти виносили мертвого. То був єдиний син у матері, ще й вдови. Чимало мешканців міста йшло за нею.

І побачивши її, Господь наповнився співчуттям до неї і сказав: «Не плач». Він підійшов і торкнувся до нош. Люди, які несли їх, зупинилися. Тоді Ісус сказав: «Юначе, кажу тобі: „Встань!“» І мертвий підвівся й заговорив. Так Ісус повернув матері сина.

Усіх присутніх охопив страх, але вони славили Бога зі словами: «Великий пророк з'явився поміж нас!» І ще: «Бог прийшов допомогти своєму народові!»



# Prayer List

*Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:*

Teresa Stacy	Maria Warholak	John L	Mary Sherba
<b>Marian L.</b>	Dan Rosga	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
James White	Jack Schricker	Jim G	<b>Myroslaw Tschaikowsky</b>
Gary Koss	<b>Eric Barner</b>	Michele Robert	Carol R.
Michelle Mann	Brenda Kline	<b>Michael Palahunik</b>	<b>Jeff Mills</b>
<b>Parker Culp</b>	<b>Gerald</b>	<b>Melissa McArdle</b>	<b>Sam Jarovich</b>
Jane Allred	Alla Dovbush	Lesya Fedorova	Emilia Ivanova
Renee Althaus	Rick Althaus	Jane Hasson	Nicole Nauschwander
Jillian R.			

*.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.*

*Amen*

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Oct. 21 Pelagia the penitent**

Gretchen Reinhart

### **Oct. 22 Apostle James Alphaeus**

James Allred, James Peyton, James Rozum,  
James Sally, James Kiger, Tyler James Duda

### **Anniversaries**

Oct. 13 Louis & Natalie Turicik

Oct. 14 Michael Tarasovich/Mikaela Kapeluck

### **Birthdays**

Oct. 20 David Markiw

Oct. 22 Michele Kapeluck

Oct. 23 Irene Onufrey

Oct. 24 Natalie Turicik

Oct. 24 Chris Mills

### **Feast Days**

Oct. 21 St. Pelagia the Penitent

Oct. 22 Apostle James Alphaeus

Oct. 22 Forefather Abraham

Oct. 22 St. Matrona

Oct. 24 St Theophanes the Hymnographer

Oct. 24 Martyrs Zenais and Philonilla

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko, Austin Crouch

### **Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.**

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Alexander, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri, Oleksi, Vadim

### **Pray for our Catechumens & Inquirers**

Diane, Michael, Dakota, Camber, and Alec



**COOKIE WALK 2024** It's that time again ! Our St. Matrona Sisterhood's 21st Annual Cookie Walk will be held on Saturday, December 14th. In preparation, we will have our first Tuesday morning baking session on September 17th . All sessions start at 9 am and after a light lunch we are usually done by 1pm . Our very popular nut roll baking day will be Saturday, November 9th. I am also trying to schedule a Saturday session for those who work, so please watch for a notice. Our cookie walk has grown over the years and has now become a major holiday community event as well as our sisterhoods only major fundraising event. Excitement is growing...so please bring your apron, rolling pin and new ideas and join us for a rewarding and fun filled time !

**MOM'S GROUP:** Whether you're a brand new mom, or a mom to rambunctious toddlers or school age children, mark your calendars for a Moms Night Out (without your children!) right in our church hall. Come for refreshments (that you don't have to share with those tiny people you love!!) and fellowship with other likeminded moms in the trenches of childrearing. We will meet every other Thursday evening from 7:00-8:30pm.. If you have any questions or if you would like to be included on group texts related to the Moms' Group please contact Emily-Kate St. Clair at 904-955- 9073 or [ek4noles@gmail.com](mailto:ek4noles@gmail.com)."

**SCRIPTURE STUDY** - The next meeting of our Thursday class will be on Thursday the 17th of October. That class will be discussing 4th Kingdom's chapters 18-25. The Thursday morning class meets at 11 O'clock in the church hall

**SCHOLARSHIP OPPORTUNITY** : If you are a member of Sts. Peter & Paul and are currently enrolled in a post high school educational program (college, vocational school) please know there is a scholarship you may apply for. The scholarship/s are awarded annually by the Senior UOL Chapter and will be presented at our upcoming parish banquet. There are no financial requirements and no age restrictions. Please, find the application form in the vestibule of the church, complete it and return it by October 6<sup>th</sup>. See Bonnie Reinhart or email Alexis Sawchuk @ [sawchuk22@aol.com](mailto:sawchuk22@aol.com) with any questions.

**PARISH PHOTO:** We will be taking our Annual Parish Picture on October 27<sup>th</sup> at the conclusion of Divine Liturgy. Inside or outside will be determined based on the weather and will be announced that day. If any organizations would like to have a group picture taken at this time or another time, please contact Chris Mills. Keep on smiling!

**PARISH PICNIC:** For over 20 years the Sunday School administrators (and helpers) have graciously planned and executed our parish summer picnic. THANK YOU! In the coming year(s) the picnic will return to being a Parish-planned, parish-sponsored event. With that, if any parishioner is interested in chairing our 2025 picnic, please see Fr. John.

**BASKET COLLECTIONS:** Just a reminder that the *initial* basket collection during Sunday Divine Liturgy is generally for member obligations, typically via member envelopes. Member obligations go toward the "General Fund" which pays the operating expenses of the church and church properties. Loose donations from the first basket go toward the Stewardship Fund, which is used for gifts and charitable donations made by our Parish. The *second* collection goes toward Church School expenses. The *third* collection at the end of Liturgy is your gift to the Priest.

---

## Stewardship

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**

**KOSA** is the Ukrainian word for braid. This new production of the Kyiv Ukrainian Dance Ensemble takes the strands of different artists and weaves them together to create new and exciting pieces. Working with artists finding refuge here in the United States lends another and deeper meaning to KOCA. We are braided together in unity through love and art. Kyiv is collaborating with artists, Kateryna Boiko - vocalist, Oleksandra Kharytonova - floutist, Viktor Frazze-Frazenko - artist and Natalia Sahaidak - poetess to create new works. New words also created by resident choreographer John Harbist and Kyiv Artistic Director Natalie Kapeluck

Ukrainian Marketplace with baked goods and Ukrainian Goods Vendors will open at 2pm. Vendors with Ukrainian cultural items and the Ukrainian Bakery will be open.

A basket raffle with all proceeds going to the Ukrainian Humanitarian Aid Fund of the Ukrainian Orthodox Church of the USA will take place during the event.

When: October 26, 2024

Time: 4pm Performance

Where: Andrew Carnegie Music Hall - 300 Beechwood Avenue, Carnegie, PA 15106

Tickets: Adult General Admission \$20/ Children 10 and under \$18

[Tickets available online](#) or at the box office. [www.kyivdance.org](http://www.kyivdance.org) or [kyivdance01@gmail.com](mailto:kyivdance01@gmail.com)

\*\*\*\*\*

## Sponsor-A-Day Program Update

At the annual parish meeting held in October 2023 the parish voted to approve the Finance Committee’s recommendation to implement a Sponsorship program to raise money for the church's General Fund. The General Fund is used to pay the day-to-day operating expenses of the church and church properties (Ex: utilities, insurance, salaries, etc.).

Our 10/2022-9/2023 General Fund expenses were approximately \$150,000 (10/21-9/22 was more, at approximately \$162,500) and our 2024 member obligations are \$725 per member. With about 100 members (our current membership), member obligations will cover about \$72,500 of expenses (less than half of our expected annual expenses). Historically, the gap between member obligations and expenses has been covered largely by the generous donations of our church organizations, parishioners, and friends. But, with so many (38) of our members passing away over the last 5 years, the gap is greater than ever.

The Sponsor-A-Day program is a way to contribute to the church's financial well-being beyond obligations. It costs approximately \$450 per day to operate the church, hall, and rectory. **If you are able and interested in sponsoring a day of operating expenses (or a half day or any portion of a day), please complete the form on the back of the bulletin and provide it, along with your donation, to Treasurer Brittany Brettell.**

Please note that this program is intended to be a supplement to member obligations. So, we only encourage participation if you are able to donate beyond your 2024 member obligations. Thank you for your support! Parish Council

### SPONSOR-A-DAY UPDATE

**\$18,050.** as of **10/06/2024..** has been raised for the General Fund via the Sponsor-A-Day Program! Thank you for your continued generosity!

\*\*\*\*\*

### ANNUAL MEETING

Glory to Jesus Christ!

Our annual meeting is approaching. On October 27<sup>th</sup> we will assemble to review the past fiscal year and to elect a new Parish Council.

It is a duty and an honor to be a member of council. I have been charged by the current council with presenting a slate of nominees to the membership at the annual meeting. Nominations can also be made from the floor.

There are seventeen positions on the council. All positions are open until the annual meeting. If you wish to be considered for a position, please come and talk to me. I want to thank all the members of this past year’s council for their efforts. Those efforts are greatly appreciated.

The council positions are, President, Vice-President, Recording Secretary, Treasurer, Assistant Treasurer, Financial Secretary, Assistant Financial Secretary, Trustee (5), Vestrymen (2), and Auditors (3).

To be a member of parish council the candidate would have to have been a member of St. Peter and Paul parish for three years and be in good standing both spiritually and financially.

Please take time to pray and reflect on serving your church. We are one body, in Christ, supported by His love and mercy for us. Being called by and serving the Body of Christ takes many forms. We are not all called to be Bishops, Priests, or even Deacons. Being a council member is also a calling to serve. If you hear Our Lord calling, please come and talk to me. We will find you a place where you can answer His call and serve His parish.

Yours in Christ, Deacon Evan O’Neil, 724-775-1166, [alicecliffoneil@yahoo.com](mailto:alicecliffoneil@yahoo.com)



# The Life and Passion of the Holy Martyrs Sergius and Bacchus



1. When the tyrant Maximianus was emperor great error had seized the race of men; for they worshipped wood and stone, the creations of man, and feasted on impure sacrificial offerings. Moreover those who were unwilling to offer sacrifice were forced by the infliction of violent punishments and penalties to serve the demons. Thus an edict containing the severest threat was publicly posted in every city. Thereupon the clean air was polluted by the diabolic stench from the altars, and the darkness of diabolic error was thought an opportunity to meet friends. Then, like earth-bound stars, Sergius and Bacchus exercised great influence in support of Christianity in the palace, and were honoured by the emperor Maximianus. Indeed blessed Sergius was the primicerius and commander of the schola gentilium, a friend of the emperor and trusted by him so much that he acceded swiftly to his requests.

2. For this reason Antiochus, a friend of Sergius, asked the emperor to make him the dux of the province of Augusto-Euphratensis; blessed Bacchus was a friend of this same man also, and he was secundicerius of the schola gentilium. They were one in the love of Christ, and were never separated from each other in their earthly military service, joined not by their natural temperament but by the chain of faith, always singing and saying, "How good and pleasant it is for brothers to live together" [Psalm 133:1]. They were, therefore, intelligent and happy soldiers of God, perfectly resolved by the divinely inspired scriptures upon the destruction of the devil's error, and they exercised themselves fully in battle for the destruction of barbarians. Seeing them to converse elegantly in the royal chambers, and to advance in the military service, and to have the emperor's confidence, some from that same schola gentilium were goaded by the envy of a cruel and evil demon. When they did not \*otherwise succeed in ensnaring them in their traps they made the accusation to the emperor that they were Christians.

3. Waiting for a time when blessed Sergius and Bacchus were not present with the emperor, they found him alone and said, "Great indeed is the devotion of your immortal highness to the worship of our great and venerable gods; your instructions on this account have reached everywhere and in every place. In these you have instructed that the guilty, those unwilling to honour and worship them, should be killed by the many punishments prescribed in your fault- less edict. How is it, therefore, that Sergius and Bacchus who enjoy so much confidence in the matter of your eternity's authority, the leaders of our schola, revere Christ himself, he whom those called Jews crucified and killed as a mischief-maker, and by persuasion draw many others from the worship of the gods, and lead them to their religion ?" Hearing these things, but not believing them, the emperor said, "I do not think that you are telling the truth, because Sergius and Bacchus are not devoted to the honour and worship of God.

4. While I have an unblemished regard for them, they do not deserve to acquire this unless they are devoted and sincere; but if they are of that cult, as you allege, they shall be arrested. And calling them together, ignorant of what has been said, I shall go with them to the shrine of great Jove, and if they offer sacrifice, you will find acting in favour of such lies a cause of danger to you; but if they are unwilling to

offer sacrifice, they will suffer the penalty suited to their wickedness. For the gods do not want the attendants of my empire to be impious or ungrateful." In response the accusers said to the emperor, "Moved by our love and affection for the gods, we have reported to your immortal highness that which we heard about them; it will be the task of your undiluted wisdom to detect their wickedness." Thus the emperor immediately called them together, and when they had entered with the customary obedience of attendants, taking them with him he entered [the shrine], and offered sacrifice along with his officials. He looked around at these when they were feasting upon the offerings, and he did not see blessed Sergius or blessed Bacchus.

5. For they had not entered into the temple, thinking that it was wicked and unlawful to watch people offering sacrifice and feasting on the impure offerings: they stood outside and prayed, saying as if with one voice, "O King of Kings and Lord of Lords, you who inhabit the inaccessible light, enlighten the eyes of the heart of those who live in the darkness of ignorance, who have exchanged your glory, that of the incorruptible God, for the likeness of perishable men, birds, four-legged beasts and serpents, and serve the creature rather than the Creator [Romans 1:23-25]. Convert them, that they may recognise you as the only true God, and Our Lord Jesus Christ as your only-born son, who suffered death and rose for us and our salvation, to rescue us from evil and free us from the error of vain idols. Preserve us pure and unstained along the journey of witness to you, that we may be changed in accordance in with your commands." And while this prayer was still on their lips even, the emperor sent some of his aides who were standing nearby, and ordered that they be brought into the temple.

6. He said to them as they entered, "I see it this way, that trusting in my great clemency and humanity, with which protection the gods have provided you, you are willing on top of this to scorn the imperial edict as law-breakers and enemies of the gods. But I will not uphold the complaints which have made about you unless they are proven. Approaching, so, the altar of great Jove, offer sacrifice and taste the mystical offerings, just as the rest do." However Sergius and Bacchus, the martyrs and most brave soldiers of Christ, said in response, "We must discharge to you, O emperor, the earthly military service of our bodies; but we have a true king, Jesus Christ eternal in heaven, the Son of God, to whom we devote our souls, he who is our hope and saving refuge. We offer to him everyday a holy and living sacrifice, and reasoned worship; for we do not sacrifice to, or adore, stones and wood. Your gods have ears but they do not hear the prayer of men. They have noses likewise, but they do not smell the sacrifice which is offered to them. They have mouths but they do not talk, hands but they do not touch, and feet but they do not walk. May they and all who trust in them become like those things which they make" [Psalm 134:18].

7. Thus the emperor was infuriated, his whole face changed, and he ordered that their military belts be immediately removed, that they be stripped of their cloaks and any other military garments, and, at the same time, that their golden collars be removed from about their necks. He dressed them in women's clothing, and he ordered that they be dragged in this way, with the heaviest chains about their necks, right through the middle of the city as far as the palace. When the holy men were being dragged through the middle of the forum they chanted together, saying, "Although we walk in the shadow of death, we shall fear no evils, since you are with us," [Psalm 24:5] and the words of the Apostle, "Denying to this extent all wickedness and earthly desire, [Titus 2:12] and having removed the clothing of the old-man, [Colossians 3:9] let us rejoice naked in our faith in you, O Lord, because you have clothed us in the garment of salvation, and you have wrapped us in the tunic of joy. You have adorned us in women's clothes, like a spouse, unite us to you through our confession [Isaiah 61:10]. You, O Lord, have put your trust in us, saying, "You will be led before kings and governors on my account, and when they hand you over [to trial] do not worry how you will sound or what you will say. You will be given what to say at that hour. For they will not be your words which you are speaking, but words from the Spirit of your Father who speaks in you" [Matthew 10: 19-20].

8. Rise, Christ, help us, and fight off our attackers, comfort our souls, that we may not be moved, and the wicked may cry, "Where is their God?" [Psalm 118:9-10]." When they came to the palace the emperor called the saints and said, "O most wicked of all men, do you think that you can trust in the friendship which you had with me, and reply in such an unpermissible manner? Why do you blaspheme against the gods through whom the human race enjoys great peace? Do you not know that he whom you call Christ was the son of a carpenter, and that his mother conceived of him by an act of adultery before the marriage was legalised? He whom the Jews also crucified because he caused disturbances and riots among them, deceiving with his magic skills and calling himself God. The most great family of our gods was conceived of the legitimate marriage of Jove. The great gods Jupiter and Saturn are mentioned with respect because of their connection with the blessed Juno. But I suppose that you have heard of the twelve great heroic labours."

9. But the most brave soldiers of Christ said in response, "You are wrong, emperor; for these are fables which deceive the ears of simple men, and lead them to perdition. He whom you say to have been the son of a carpenter by an act of adultery, he is the son of the true God, with whom and through whom he made all things, spread-out the heavens, founded the earth, restrained the abyss and the great sea unfettered by sand, adorned heaven with a multitude of stars, created the sun for lighting-up the day, and the moon for comfort during the night, separated darkness and light, and fixed the length of the day and the end of the night. He has produced everything from nothing, as he allows. For he has made all things in wisdom, just like God. Moreover in the last days he was born on earth for the salvation of man, not by the will of a man, nor by physical pleasure, but by the Holy Spirit and an ever-virgin girl. And he mingled with men, teaching us to desert those vain idols, and to recognise him and that he shared in the true God.

10. Although the Jews killed him according to the flesh, he plundered the lower world and rose on the third day by his divine nature, and established the law of incorruptibility and the resurrection of the dead." When the emperor heard these things he was filled with fury, and ordered their accusers to be conscripted into the army in their place, and said to them, "I am sending you to the dux Antiochus, you accursed men, because of the friendship and the trust which you enjoyed from me, and because you raised him to that rank; that you may realise from what honour you have fallen, and how little your discernment as a result of which you have to bear the ultimate punishment for the blasphemy which you dared to commit against the gods." When he had said these things he sent them to the dux Antiochus, and ordered them, their whole bodies bound with heavy chains, to be conducted to the regions of the East by the officials of the individual cities [along the route].

11. Moreover he also wrote a letter as follows: "The emperor Maximianus, pious and victorious, sends his greetings to the dux Antiochus. The most great providence of the gods desires that no man, least of all the guardians of my empire, be impious and unacquainted with them, and accordingly I have judged deserving of the ultimate penalties Sergius and Bacchus who have been convicted by their own confession of the impious religion of the Christians. These, who did not think the questions of the imperial judges worthy [of reply], I have sent to your authority, so that if they repent and offer sacrifice before the gods, you will grant them pardon and send them back to me without tortures. For then they will receive back their military rank, better rank even than that which they held now beforehand. However if they are absolutely unwilling to do these things, but persist in their wickedness, do not delay in subjecting them to the severity of the law, and destroy their hopes of a long life. Farewell." The day itself being late they took them as far as the twelfth milestone from the city, and they remained in a stable under great supervision and guard.

12. About midnight an angel of the Lord came and said to them, "Have confidence and fight against the spirit of the devil, like most brave soldiers and athletes, in order that by your struggling you may cast him beneath your feet, and that when you come to see Christ, the king of glory, we may meet you with a multitudinous army of angels, singing the praise of your victory, bearing to you the palms of your perfect faith and the crowns of your confession." Thus when it was dawn, rejoicing with every gladness, they began walking along the road. There were with them certain of their servants who, because of their love of Christian piety and their care for the physical well-being of their masters, were unwilling to leave them in such need. They heard about the visit of the angel which [their masters] saw that night and repeated the story to each other in turn. As they walked they both sang psalms together, and prayed as in with one voice, saying, "We have been attracted along a journey of witness to you, and we shall be occupied upon your commands as if upon every treasure, and we have meditated upon your ways. We shall reflect upon your righteousness, Christ, grant your servants that we may live and preserve [your teachings]" [Psalm 118:14, 17].

13. Thus, in accordance with the emperor's command, the soldiers of Christ were dispatched with every guard through all the cities, in consequence of the life of the martyr which had been laid before them, until they were brought to the province of Augusto-Euphratensis, to soldiers in a fort by the name of Barbalissus which borders the tribe of the Saracens, in which fort Antiochus held his seat. They surrendered them to him, along with the emperor's letter, about the ninth hour. Antiochus rose from his seat, and in his purple cloak accepted the emperor's letter which he read silently to himself. He called his staff commentariensis and said to him, "Take these men who have been sent here and place them in military custody, without the usual ill-treatment. Set their feet in stocks; but on the following day bring them to court that I may hear them in accordance with the laws." The commentariensis, just as he was instructed, took them and set them in stocks.



14. Late that night they sang psalms together, and prayed as if with one voice, both saying, "O Lord, you who crushed the heads of the great serpent, who have dried rivers, caused springs and floods to burst forth, you who have made the ends of the earth; look down upon us, Lord Our God, since the enemy has abused us on account of your name. Do not surrender the lives of men who trust in you to these men who are more savage than wild beasts even. Do not leave neglected to their end the lives of wretched men. Remember your covenant, for the lands have been filled and darkened with houses of wickedness. Let us not return in shame, wretched and distressed, to praise your name [Psalm 123: 13-21].

15. Do not neglect the voices of those who beseech you, since the pride of those who hate you always rises to your notice; men hate us for no reason, but you, O Lord, help us and free us for your name's sake." When the saints said these things they fell silent, and an angel of the Lord came and said to them, "Have confidence and remain steadfast in your faith and confession, since Our Lord Jesus Christ is with you." They rose from their sleep and told to their servants the angel's revelation, and took confidence. Moreover they began to sing psalms as follows, "We cried out to the Lord when we were troubled, and he heard us from his holy mountain. We laid down and slept, and rose again since the Lord guarded us. We will not fear the thousands of people who besiege us. Rise, Lord, save us, Our God, since you are our salvation, and hoping in you also we give you praise" [Psalm 119:1, 3:6-7].

16. When morning came the dux took his seat in the praetorium, called the commentariensis and said to him, "Let the prisoners enter". The commentariensis replied, "They are present in your might's court." He read the emperor's letter to the saints as they stood there. When this

had been done the dux Antiochus, having been induced by his counsellor to soften somewhat, said, "You should have always fulfilled the emperor's commands and sacrificed to the gods, in order to have his gratitude; since, for what reason I do not know, you were absolutely unwilling to do this, and have fallen from such glory, sacrifice to the gods now, knowing that if you do this you will have greater honour and glory among men than previously, and you will receive back your military rank with its trappings multiplied. For your emperor, humane by nature, has promised you that if you repent of your previous actions and sacrifice to the gods, all these things will be restored to you. Mindful of your friendship and of the favours which I had from you especially, my lord Sergius, I advise you to do this. But if you absolutely refuse to do this I must carry out to their strict letter the commands of the emperor."

17. In response to this the saints said, "We have left everything and followed Christ in order to serve among the angels, despising earthly military service, and to possess the heavenly treasures, tossing aside the earth's wealth. For what would it profit us if we gain the world but lose our souls? So do not give us such advice, Antiochus; your tongue speaks deceit, and your lips conceal the venom of a viper. But your talk which urges us to perdition does not touch our souls. Do what you will; for we do not worship wood and stone, but Christ, the Son of God, the eternal king, to whom bends every knee of heaven, earth and the underworld; and every tongue confesses to him. For your gods are not gods but man-made idols. For if they were gods they would make men sacrifice to them, and would not rely on human foresight to be avenged upon those who are unwilling to adore them and offer them sacrifice."

18. The dux, Antiochus, replied, "We do not avenge the gods; but through their foresight our enemies' every strength is subjected to us; but we accuse you because your's is an unholy and impure worship." But the holy martyrs responded and said to him, "You are the impure and unholy, and those who follow you and sacrifice to demons and adore wooden objects which are hurled into the fire a little while afterwards." Then, greatly angered, the dux Antiochus ordered that blessed Sergius be taken back into custody again, but that blessed Bacchus be stretched out and beaten with heavy clubs until those that were beating him fell exhausted upon the ground. But when these were tired out by their work he ordered others to ?????? the holy martyr and beat his stomach again, and he himself said, "Let us see if Christ can help, he whom you call God." When the saint's body had been beaten for a long time, and blood was flowing all about, the martyr Bacchus said to Antiochus, "Satan's servants have wearied of their beating, your wickedness has failed. The tyrant Maximianus has been defeated, and so has your father the devil. To the extent that that which is external, my body, is destroyed, the being within is renewed for future life."

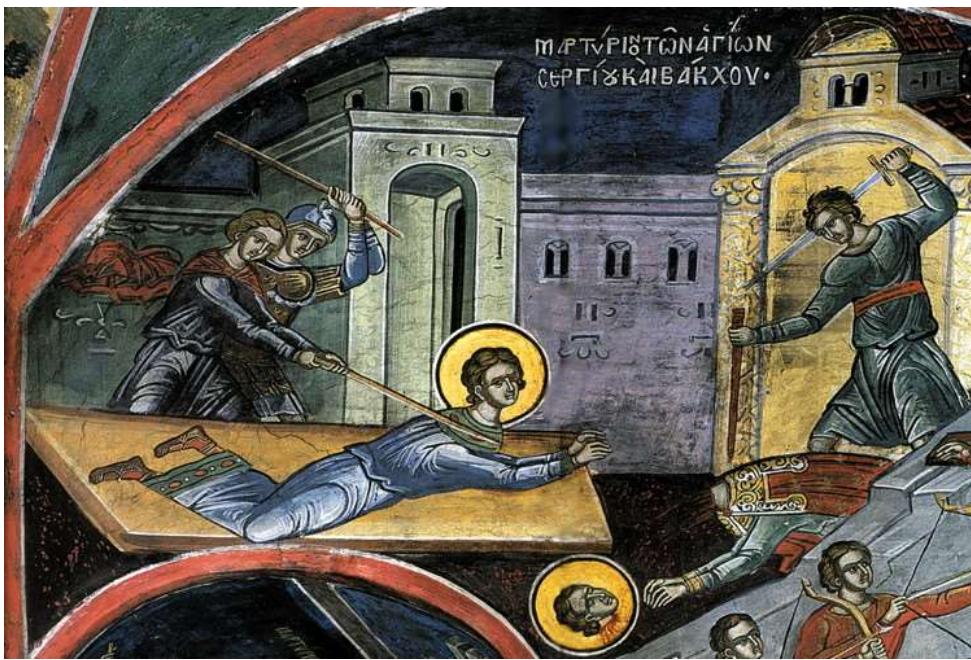
19. As he said this a voice descended from heaven, saying, "Come now to the kingdom which has been prepared for you, my athlete Bacchus." Hearing this voice those who stood about were amazed and struck speechless, and when the saint was being killed he surrendered his soul into the hands of angels. In his anger Antiochus ordered that his body was not be buried, but was to be thrown out for the dogs, wild-animals and birds. When his body was thrown out a long way from the camp there gathered a crowd of beasts who surrounded it; but birds hovering above did not permit the cruel beasts to touch it. And they continued guarding him until night-time. When it was evening some of the brothers who lived in caves there came down and took the body. They were allowed to do by the animals, as if by intelligent human-beings, and they buried him in one of their caves. But blessed Sergius, who was greatly saddened and distressed, was left alone and cried as he wept, "Alas for me, my brother and messmate Bacchus, never will we sing together saying, "How good and pleasant it is for brothers to live together." Ascending into heaven you have been separated from me, and I have been left alone upon the earth."

20. When he had said these things there appeared to him that same night blessed Bacchus, dressed in military garb with his face shining like that of an angel, and he said to him, "Why are you sad and distressed, brother? Even though I am not physically present with you, I am with you in the chain of faith, singing and saying, "I hastened along the way of your commands when you broadened my heart." So hurry to reach me, brother, by a good and whole confession, guarding your faith and achieving your end. For righteousness and a crown have been laid aside for you with me." Therefore, rising at dawn, he described to those who were with him the garb in which he had seen blessed Bacchus that night. In this way the dux, being about to leave Barbarissus for Sura, ordered that blessed Sergius follow him also, and besought him to offer sacrifice. But rejecting his enticements he made his journey in silence.

21. When they reached Sura Antiochus took his seat in front of the tribunal in the praetorium, called blessed Sergius to him and said, "The most impious Bacchus, unwilling to obey and offer sacrifice to the gods, chose to be deprived of his life, and got the death he deserved. But you, my lord Sergius, why have you surrendered yourself to such great misery by following this seductive and wicked religion? I respect you, remembering your favours, and I thank you that you provided me with this command. And now you are the accused, questioned in detail, but I sit on the judge's bench." But Christ's martyr Sergius said in response, "This affliction and temporary disturbance earn for me great trust and eternal glory in the house of the king of heaven and earth and every soul, Jesus Christ the Son of God. Would that you would hear me now also, and recognise God and my king Christ, and take thought for yourself, that eternal office and immortal glory might be presented to you, for just as it is with the earthly and mortal emperor, so also it is with Christ the heavenly and eternal king.

22. For the leaders of the earth fall swiftly, as the psalmist said, "Just as men you will die, so also each of you princes will fall." And again, "I saw a wicked man exalted and raised as high as the cedars of Lebanon. I sought him, and his place was not found." The dux Antiochus said, "Leave behind this empty and disordered nonsense and sacrifice to the gods, and be obedient to the worthy commands of our emperor Maximianus. But if you are unwilling to sacrifice, know that you are forcing me to forget everything which you gave to me, and to subject you to most severe legal penalties." Thereupon blessed Sergius said, "Do what you will; for I have Christ helping me, he who said, "Do not fear those who kill the body; for they are not able to kill the soul. Rather fear him who is able to deliver to perdition in hell body and soul. Thus my body is subject to you; punish and afflict it as much as you want, in the knowledge that even if you destroy my body, you cannot have power over my soul, neither you nor your father Satan."

23. Angered by this the dux said, "It seems that my humaneness has made you bolder and more insolent." Thus he called his adjutant and said, "Dress him quickly in boots pierced with nails, with the nails left upright." When he was so dressed Antiochus, sitting in his carriage,



ordered him to run before him, instructing that the horses be driven swiftly as far as the fort Tetrapyrgia. This fort is nine miles distant from Syrus. As he ran he prayed the psalms, saying, "I have awaited the Lord in expectation, and he has looked down upon me and led me forth from the lake of pagan misery and the mud of filthy idolatry, and has set my feet upon the rock of confession." When they reached the fort of Tetrapyrgia the dux Antiochus said, "I am amazed at you, Sergius, that having being interrogated in so great a court you have been able now to endure such great punishments." But the holy martyr of Christ said in response, "Your punishments are not bitter to me, but sweeter than honey from the comb." Descending from his carriage the dux entered the praetorium, ordering that the martyr of Christ be placed in military custody.

24. When it was evening blessed Sergius began to sing, saying, "Those who used to eat my bread at one time have increased their trampling upon me, and by the cords of their most severe penalties have laid a snare for my feet, wishing to trip me up. But rise, Lord, obstruct and overthrow them, and free my soul from the wicked." Around midnight an angel of the Lord came and restored his feet to health for him. Thus when it was dawn, sitting before the tribunal, the dux ordered that he be led forth, thinking that he would not be able to come as a result of the pain, except perhaps if he were carried. When he was being led forward the dux, seeing from a distance that he was walking, and that he had no limp at all, was terrified and said, "This man is a magician; it was in this way that he had such great influence over the emperor, acquiring it by his magic skills, and the things witnessed here are evidence of those allegations. I thought that he would not have been at all able to walk on his feet seeing that they had been made useless for this as a result of yesterday's punishment. I am amazed, by the gods, at how he now approaches as if he had suffered nothing."

24. When it was evening blessed Sergius

25. Thus, when blessed Sergius stood before the tribunal, Antiochus said, "Wretch, think about it for the final time once more, and sacrifice to the gods and save yourself from the forthcoming punishments. For I spare you because I am mindful of your favours. But if you do not offer sacrifice, know that your magic by which you thought you could be saved will avail you nothing." But blessed Sergius said in reply, "Would that you would recover your senses from the drunkenness of demonic error! For I am sober in the Lord, he who ground the arms of your father the devil beneath the feet of his humble servant, who has granted me victory against you, who has sent his angel to me and healed me. But you are the real magician, you and those who worship demons. For the unspeakable worship of demons is the mother of all impiety. That is the beginning, cause and end of every evil." Further exasperated Antiochus took his seat again in the carriage, and ordered him, wearing the same boots, to run before him as far as the fort of Resapha, nine-miles distant from Tetrapyrgia.

26. When they had reached the fort of Resapha, the dux Antiochus said to blessed Sergius, "Most wretched one, has the punishment of the nails chased away your urge for foolishness, that you may at last submit to to sacrifice to the gods, or do you persist in that urge which has preoccupied you?" The most brave martyr of Christ said in response, "Let it be known to you, Antiochus, that it is through this folly that I continue to destroy your strength and that of your father the devil. Do what you want, so; for I do not worship demons, nor offer sacrifice to idols, but I hurry to offer the unstained sacrifice of myself to my Lord God." Thus Antiochus, seeing that he was persisting fixed and unmoveable in his faith and confession of Christ, passed the following sentence against him, "Sergius, who has shown himself unworthy of the piety of the gods, who has joined himself to the most impious sect of those who are called Christians, and has offended against the great fortune of the emperor Maximianus, in that he was unwilling to be obedient to his venerable edicts to sacrifice to the gods, this man the laws command to be put to the sword." Thereupon some of those present hailed as just the penalty which had been passed against him. Thus the deputies came, gagged him, and led him from their midst to a remote spot in order to perish by the sword.

27. Then a great crowd of men and women followed him in order to see the death of the blessed martyr. When they saw the freshness of his face and his great youth they wept most bitterly, sighing over him. Even the beasts of that region, leaving their dens, all gathered together. Attacking no-one, and touched by their cries, they reflected upon the death of the holy martyr. When they were drawing near to the place in which the martyr of Christ, Sergius, was about to be killed, he asked the guards to provide him with a little time to pray. Stretching out his hands to heaven he said, "The beasts of the field and the birds of the sky, recognising your lordship and rule, have gathered for the glory of your holy name, that by their confession they might turn the mind of intelligent men to you, you who by the nod of your goodness and will desire that all men be saved and come to a knowledge of the truth. Suspending their death, and awaiting their repentance, heed not, Lord, their sinful ignorance which they directed against me on account of your name.

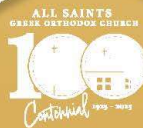
28. Enlighten the eyes of their hearts and lead them to recognition of you. Finally, take my soul and lay it to rest in your heavenly tents with those of this age who have pleased you. For I entrust my soul to you, since you have rescued me from the snare of the devil." Thereupon, when he had said these things, he made the sign of the cross, and knelt down. He was beheaded and surrendered his soul to the angels. Moreover a voice was heard from heaven, saying, "Sergius, my soldier and athlete, enter into the kingdom which has been prepared for you. For the ranks of angels, the numerous patriarchs, the unions of Apostles and prophets, and the spirits of the just await you that you

might learn with them the good things which have been prepared for you." Moreover the place in which the life of the holy martyr was taken was split and formed a great abyss, God so arranging, so that those who wallow in filth like pigs would not dare, because of their fear of the abyss, to draw near and trample upon the blood of the holy martyr in that very place. For this reason was that great void created, and that place has remained so right until the present day, preserving signs of the will of God of old, that a firm foundation for faith may be laid in [the hearts of] those who do not believe by the existence of this special miracle.

29. Thereafter some of those who had gathered to see the death of the holy martyr, noticing the natural safety of the place, gathered up his corpse, and covering it as best they could, laid him to rest in the same place in which he had also suffered. Thus a long time afterwards some religious men, coming from the fort of Syra and fired by a zeal for Christ, began to remove him from his place like some most precious treasure. But saint Sergius did not permit his body to be secretly removed, the body which had suffered punishment publicly, but besought God to rouse a fire in that same place, not to be avenged upon those who were trying to steal his corpse, nor to burn them, but to light up the darkness of the night and signal this theft to the fort of Resapha. Thus, when a fire had been roused in the place where the body lay, some of the inhabitants of the camp saw the flame reaching to the heavens, thought that the very great fire had been caused by some enemies, and sallied forth armed. They pursued those who tried to steal the corpse of the holy martyr; but in response to the requests of the thieves they allowed them to stay there for a few days; these, making a building from stone and clay in the place where the body lay, and covering it over in honour of the martyr, departed thus.

30. The worship of our Lord and Saviour Jesus Christ gradually prospered, and 15 most holy bishops, gathering as one, built beside Resapha a cemetery worthy of his confession. They translated to there the body of the holy martyr, and deposited it in its martyrion on the same day that he had suffered, 7 October. Many saving-works and miracles are performed wherever his holy relics have been, especially at his grave where he had previously lain. The holy martyr beseeches God as an endowment of the place where he suffered that all who flock there should be cured of their differing ailments. He cures those who are possessed by unclean spirits; and the wild beasts are tamed also. For the beasts preserve the day on which he suffered as an annual holiday, and gathering from the wild which is all about and mingling with men, none at all attack, nor do they rush to the harm of the other gathering animals. Rather, honouring the martyr of Christ, they persist in gentleness at that place in accordance with the command of the Lord, whose is the honour and glory forever and ever. Amen.

<https://www.johnsanidopoulos.com/2017/10/the-life-and-passion-of-holy-martyrs.html>



# THE GREEK GATSBY GALA

A glamorous evening with dinner, dancing, and silent auction baskets.

**SATURDAY**  
October 26, 2024  
5:30 PM

**HILTON GARDEN INN  
SOUTHPOINTE**  
100 Corporate Drive, Canonsburg, PA

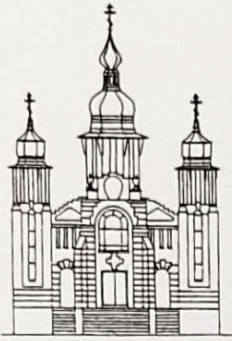
**\$100 / PERSON**  
\$30 for Children 12 & under

**For tickets, please contact:**

Tula Dziak: 412-979-3728 • [dziakt@hotmail.com](mailto:dziakt@hotmail.com)  
Marcy Cadez: 412-292-7400 • [mj3cadez@comcast.net](mailto:mj3cadez@comcast.net)

All net proceeds will help fund the  
All Saints 100<sup>th</sup> Anniversary Gala.

**ROARING 20S  
ATTIRE WELCOME**



# St. Peter & St. Paul

Ukrainian Orthodox  
G. C. Church of Carnegie, PA

P.O. Box 835 • CARNEGIE, PA 15106 • (412) 279-2111 • HALL: 276-9718

Fr. John Charest  
Parish Priest

Deacon Evan O'Neil  
Deacon

Mary Stevens  
President

Lisa Ryan  
Vice President

Chris Mills  
Secretary

Brittany Brettell  
Treasurer

Scott Brettell  
Assistant Treasurer

John Stasko  
Financial Secretary

John Pontus  
Assistant Financial  
Secretary

Pani Alice O'Neil  
Head Trustee

Rachel Losego  
Natalie Onufrey  
Joanne Pontus  
Sherri Walewski  
Trustees

Marlane Pawlosky  
Patricia Sally  
Ronald Wachnowsky  
Auditors

Dr. Victor Onufrey  
Steven Sawchuk  
Vestrymen

September 2024

Dear Parishioner(s):

Glory to Jesus Christ!

This letter is to inform you that our 2024 Annual Meeting of St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox G. C. Church of Carnegie, PA, will take place on **Sunday, October 27, 2024** directly following Divine Liturgy.

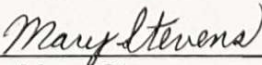
**PLEASE CONSIDER THIS TO BE YOUR OFFICIAL NOTICE  
OF THE 2024 ANNUAL PARISH MEETING.  
NO OTHER NOTICE WILL BE SENT TO YOU!!**


You are a valued member of our parish family and your participation in our Annual Meeting is of great importance. Please make every effort to attend. If there is something you'd like discussed at the annual meeting, please see President Mary Stevens before **October 1st** to have it added to the agenda.

If you have any questions regarding this matter, please contact any of your Parish Council members.

Yours In Christ,

Sts. Peter & Paul Parish Council

  
Mary Stevens  
Parish President

  
Father John Charest  
Parish Priest

# Be Connected!



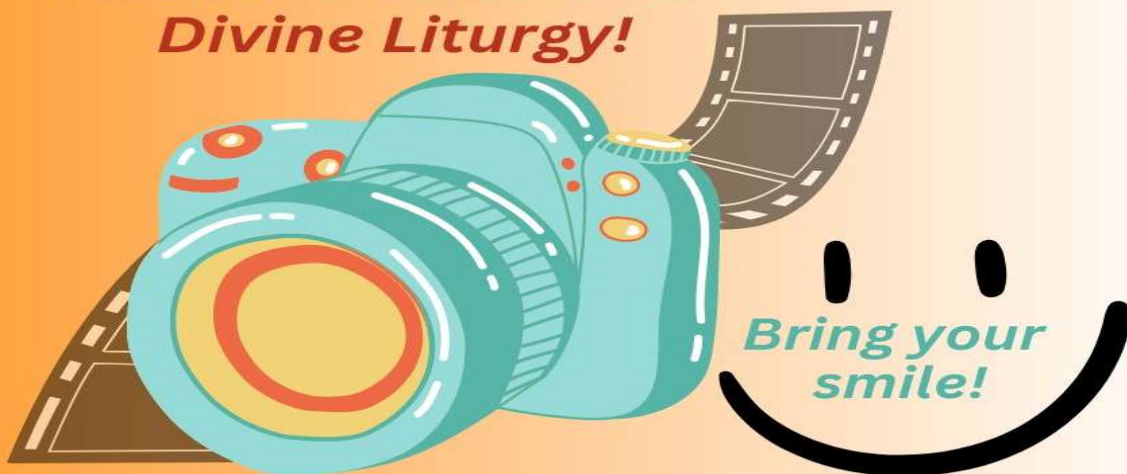
**DID YOU KNOW? Ancient Faith Ministries** is fostering a conversation among Orthodox Christian singles about community and national ministry.

**SUBSCRIBE** to know more about events and plans for Orthodox Christian singles!

Ancient Faith is setting up an email distribution list for ministry to Orthodox Christian Singles. This is especially geared towards single folks not connected via social media. If you are interested, you can sign up at <https://mailchi.mp/ancientfaith/orthodox-christian-singles-ministry>

## ANNUAL PARISH PICTURE Sunday, October 27, 2024

*At the conclusion of  
Divine Liturgy!*



*St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
Carnegie, PA  
[orthodoxcarnegie.org](http://orthodoxcarnegie.org)*



Kyiv Ukrainian Dance Ensemble  
Presents

KOCHA  
KOSA  
*Dance & Arts United*

Collaborations with  
Kateryna Boiko - Vocalist  
Oleksandra Kharytonova  
Floutist  
Natalia Sahaidak  
Poetess  
Viktor Frazze-Frazenko  
Artist

October 26, 2024  
4pm  
Andrew Carnegie Music Hall  
Carnegie, PA  
Information @ [kyivdance.org](http://kyivdance.org)



# *Bourbon Tasting*

TO BENEFIT IOCC



Thursday, November 7, 2024

7:00 pm | Tickets \$60

## **LEAF & BEAN**

3525 Washington Rd. | McMurray, PA 15317

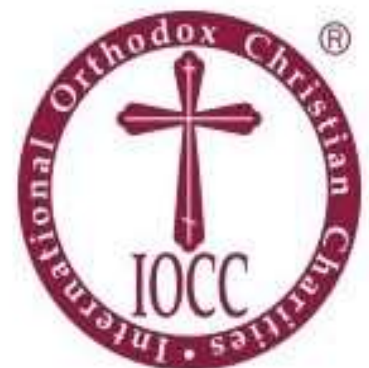
Tickets include a Leaf & Bean gift,  
three bourbon samples, and light hors d'oeuvres

Register online at:

[iocc.org/pittsburgh](https://iocc.org/pittsburgh)

Or mail checks (payable to IOCC) to  
Nick Terezis, 306 Marberry Dr., Pittsburgh, PA 15215

Questions? Contact Nick Terezis at  
[nterezis@mstrategic.com](mailto:nterezis@mstrategic.com) or 740.282.5198



INTERNATIONAL ORTHODOX CHRISTIAN CHARITIES



St. Peter & St. Paul Ukrainian  
Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 835)  
Carnegie, PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
orthodoxcarnegie.org



# October 2024



Parish Website

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<b>Monday's at 9 PM Online Catechumen Class</b>	<b>Cookie Walk Baking Tuesday's 9 AM</b>	<b>1</b> 6 PM Akathist 7 PM Ukraine Moleben at Sts Peter & Paul	<b>2</b>	<b>3</b> 10 AM Parish-ioner Senior Coffee Hour 1130 AM Scripture Class 7 PM Mothers Group	<b>4</b> 5 PM DT Care Event	<b>5</b> 6 PM Vespers  <b>ANNUAL REPORTS DUE</b>
<b>6</b> 9:30 AM Divine Liturgy  Coffee Hour Haluszczak, Losego, Pawlosky	<b>7</b> 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group 7 PM Scripture Class	<b>8</b> 7 PM Ukraine Moleben at Sts. Peter & Paul	<b>9</b> 6:30 PM Parish Council Meeting	<b>10</b> 10 AM Parish-ioner Senior Coffee Hour 6 PM IOCC Happy Hour	<b>11</b>	<b>12</b> 6 PM Vespers
<b>13</b> 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour Leis/Dorning 1 PM Walk for Missions 6 PM Vespers for Prokova	<b>14</b> 9:30 AM Divine Liturgy for Prokova 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group	<b>15</b> 7 PM Ukraine Moleben Holy Trinity	<b>16</b>	<b>17</b> 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour 1130 AM Scripture Class	<b>18</b> 8:30 AM Perogies (potatoes)	<b>19</b> 9 AM Perogies (pinch/cook) 8 AM St. Anthony Parish 6 PM Vespers
<b>20</b> 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour, Stasko <b>121st PARISH Anniversary Banquet</b>	<b>21</b> 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group 7 PM Scripture Class	<b>22</b> 7 PM Ukraine Moleben at Holy Trinity	<b>23</b>	<b>24</b> 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour 7 PM Mothers Group	<b>25</b> 6:30 PM Parish Men's Group	<b>26</b> 8 AM St. Anthony Parish 3 PM Wedding 4 PM Kyiv Annual Show 6 PM Vespers
<b>27</b> 9:30 AM Divine Liturgy & Coffee Hour, Mamula/St. Clair <b>PARISH ANNUAL MEETING &amp; Parish Photo</b>	<b>28</b> 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group	<b>29</b> 7 PM Ukraine Moleben Sts. Peter & Paul	<b>30</b>	<b>31</b> 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour 11:30 AM Scripture Class	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;">           Thanksgiving Open House Dinner November 28, 2024 1 to 4 pm         </div>	

# BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

Date of Bulletin you wish to sponsor \_\_\_\_\_

Donation (\$20. minimum suggested) \_\_\_\_\_

(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter")

\*\*\*\*\*

# SPONSOR-A-DAY FORM

Sponsor \_\_\_\_\_

In Honor of \_\_\_\_\_

In Memory of \_\_\_\_\_

Day/s you wish to sponsor \_\_\_\_\_

Donation amount \_\_\_\_\_

*(Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to: [itsbrittanyann@yahoo.com](mailto:itsbrittanyann@yahoo.com). Please make checks payable to "St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church)*

\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED